# **KARTA KURSU**

(realizowanego w module specjalności)

**Komunikacja i przekład w biznesie**

(nazwa specjalności)

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | Sztuczna inteligencja (SI) w pracy zawodowej |
| Nazwa w j. ang. | AI in Professional Work |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kod |  | Punktacja ECTS\* | 1 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | dr hab. Artur D. Kubacki, prof. UKEN | **Zespół dydaktyczny**:  dr hab. Artur D. Kubacki, prof. UKEN  dr Magdalena Łomzik |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| **Celem ogólnym** jest przekazanie wiedzy na temat podstawowych funkcji narzędzi sztucznej inteligencji oraz wykształcenie umiejętności posługiwania się narzędziami SI w pracy zawodowej tłumacza i/lub nauczyciela  **Cele szczegółowe**  Student:  - zna podstawowe pojęcia z dziedziny sztucznej inteligencji (SI) oraz narzędzia SI  - umie aktywizować wiedzę ogólną i specjalistyczną w danym zakresie tematycznym,  - jest przygotowany do wystąpień publicznych,  - potrafi pracować z wybranymi narzędziami SI w trakcie tłumaczenia,  - potrafi krytycznie ocenić wartość informacji dostarczonych dzięki SI,  - potrafi integrować SI w różnych działaniach związanych z pracą tłumacza,  - zna zasady etyczne obowiązujące tłumaczy w pracy z SI. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Ogólna wiedza z różnych dziedzin życia, a także umiejętność wyszukiwania oraz syntezowania informacji |
| Umiejętności | Znajomość języka polskiego i niemieckiego na poziomie C1.1 |
| Kursy | Praktyczna nauka języka niemieckiego w semestrach I – VI (studia I stopnia)  oraz w semestrze I (studia II stopnia) |

Efekty uczenia się

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01: zna terminologię z zakresu sztucznej inteligencji  W02: zna narzędzia SI | P.W4  P.W3 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01: potrafi posługiwać się wybranymi narzędziami SI  w trakcie tłumaczenia i/lub na zajęciach z języka obcego  U2: potrafi krytycznie ocenić wartość informacji dostarczanych przez SI | P.U2  P.U2 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt uczenia się dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01: zna i stosuje zasady deontologiczne obowiązujące tłumaczy w pracy z narzędziami SI | P.K1 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 15 | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| - metoda problemowa (dyskusja)  - metoda praktyczna  (ćwiczenia przedmiotowe, referowanie, streszczanie, wnioskowanie, prezentacje multimedialne) |

Formy sprawdzania efektów uczenia się

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | E – learning | Gry dydaktyczne | Ćwiczenia w szkole | Zajęcia terenowe | Praca laboratoryjna | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna (esej) | Egzamin ustny | Egzamin pisemny | Inne |
| W01 |  |  |  |  |  |  |  | x |  |  |  |  |  |
| W02 |  |  |  |  |  |  |  | x |  |  |  |  |  |
| U01 |  |  |  |  |  | x | x |  |  |  |  |  |  |
| U02 |  |  |  |  |  | x | x | x |  |  |  |  |  |
| K01 |  |  |  |  |  | x | x | x |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Warunkiem uzyskania pozytywnej oceny jest regularne i aktywne uczestnictwo w zajęciach, przygotowanie projektu związanego z wykorzystaniem SI w tłumaczeniu lub pracy nauczyciela. Przedmiot kończy się zaliczeniem z oceną.  Ujednolicona skala ocen:  60-67 (3.0), 68-75 (3,5), 76-83 (4,0), 84-92 (4,5), 93-100 (5,0) |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Informacje wstępne dotyczące sztucznej inteligencji  2. Przegląd narzędzi SI pomocnych w pracy tłumacza  3. Kwestie etyczne dotyczące wykorzystania SI w pracy zawodowej  4. Ćwiczenia praktyczne z narzędziami SI w pracy tłumacza  6. Ćwiczenia praktyczne z narzędziami SI w pracy nauczyciela języka obcego |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| Gieseke, W. 2025, *KI im praktischen Einsatz – Einstieg in KI Tools und Prompts*. Burgthann  Kacprzak, A. 2024. *Prompt engineering i ChatGPT. Poradnik skutecznej komunikacji ze sztuczną inteligencją*. Helion  Sala, F, Marzena Sala-Tefelska, Maksymilian Bujok, 2024, *ChatGPT. Podstawy i proste zastosowania*. Helion  Materiały własne prowadzącego |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| Artykuły prasowe w języku niemieckim i polskim na temat sztucznej inteligencji |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład | 0 |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 15 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 5 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 5 |
| Przygotowanie krótkiej pracy pisemnej (tłumaczeń) lub referatu po zapoznaniu się z niezbędną literaturą przedmiotu |  |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 5 |
| Przygotowanie do egzaminu | 0 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 30 |
| Liczba punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 2 |